

Songar av TB omsette til andre språk

Bli med, bli med til livet

1. Komm mit, komm mit ins Leben – tysk – Omsett av Robert K. Jedermann 1978 (PA TB Dikt kvad Fe 001 1 5)
2. Kommt mit, kommt mit zum Leben – tysk – Omsett av Olav Skraastad, 1988. (PA TB Dikt kvad Fe 001 1 5)

Den som eingong høyrde ropet

1. Wer, einmal den Ruf gehört hat – tysk – Omsett av Olav Skraastad, 1988. (PA TB Dikt kvad Fe 001 1 5)

Det er makt i de foldede hender

1. Misy heriny ny tãnan-droa – gassisk (O: Ingrid Aasen og Rabehiandrana, Ambato, 1989) (PA TB Dikt/kvad Fc 002 1 2)
2. Det är makt i de knäppta händer – svensk (O: Sven Forsberg) (PA TB Dikt/kvad Fc 002 1 5)
3. Ukifunga mikono uombe – swahili – Omsett frå dansk av Ester Madsen, Herning, Danmark, Haydom 1989 (PA TB Dikt kvad Fc 004 1 1)
4. Hay poder en las manos Unidas – spansk – Omsett av Capitan D. Gruer (PA TB Dikt kvad Fc 004 1 1)
5. Er stroomt kracht door je vouwende handen – flamsk – Omsett av Ben Reynders 14. juli 1992 (PA TB Dikt kvad Fc 004 1 1)
6. Kädet heikot kun ristiin sä liitäin – finsk – Oms. Ved M-T. T. (Joulusanoma 1962) (PA TB Dikt kvad Fc 004 1 2)
7. There is might in your hands when you fold them – engelsk – Omsett av Olav Skraastad, 1990. (PA TB Dikt kvad Fe 001 1 5)
8. There is power in the hands you have folded – engelsk – Omsett av Trygve Bjerkrheim (PA TB Dikt kvad Fe 001 1 1)
9. Es ist Macht in gefaltene Händen – tysk – Omsett av Olav Skraastad, 1989. (PA TB Dikt kvad Fe 001 1 5)

Det finst ingen grunn til mismod

1. No reason there is for sadness – engelsk – Omsett av Olav Skraastad, 1990. (PA TB Dikt kvad Fe 001 1 5)
2. Es gibt keinen Grund für Schwermut – tysk – Omsett av Olav Skraastad. (PA TB Dikt kvad Fe 001 1 5)

Du kjem ikkje utanom Jesus

1. Tú kemur ei uttanum Jesus – færøysk (PA TB Dikt kvad Fe 001 1 1)

Eg lyfter augo mine

1. Ich richte meine Augen – tysk – Omsett av Olav Skraastad, (PA TB Dikt kvad Fe 001 1 5)

Eg står og ser på ei nagla hand

1. I stand beholding a pierced hand – engelsk – Omsett av Olav Skraastad. (PA TB Dikt kvad Fe 001 1 5)
2. Jag står och ser på en sårmärkt hand – svensk (arr. Gøran Stenlund PA TB Dikt/kvad Fc 002 1 1) (PA TB Dikt/kvad Fc 003 1 3)
3. Ich steh' betrachtend des Heilands Hand – tysk – Omsett av Olav Skraastad, (PA TB Dikt kvad Fe 001 1 5)
4. Mitt eyga sær eina særda hond – færøysk O: Hilmar Jan Hansen (PA TB Dikt/kvad Fc 002 1 3) (PA TB Dikt kvad Fc 004 1 4)

Gud har ein plan med ditt liv

1. Guds ætlan stór er við tær – færøysk (O: Chr Høj / Hj. M. 45) (PA TB Dikt/kvad Fc 002 1 3)

2. Gott hat dein Leben geplant – tysk – Omsett av Olav Skraastad, 1989. (PA TB Dikt kvad Fe 001 1 5)

Gud vil ikke slippe din skjelvende hånd

1. Gud skall inte släppa din skälvande hand – svensk – Ing-Britt Sjö Dahl (+ melodi) (PA TB Dikt/kvad Fc 001 1 2)

Gud gav oss en evig glede

1. Gud gav oss en evig glädje – svensk Ing-Britt Sjö Dahl (PA TB Dikt/kvad Fc 001 1 2)

Gå glad din veg, lat mismot deg ei tyngja

1. Vær alltid glad, lad mismod dig ej tyngje – dansk – O: Fritz Larsen

Gå til din skaper og gråt

1. Geh zu dem Schöpfer und wein – tysk – Omsett av Olav Skraastad, (PA TB Dikt kvad Fe 001 1 5)
2. Seek your Creator and weep – engelsk – Omsett av Olav Skraastad. (PA TB Dikt kvad Fe 001 1 5)

Han tek ikkje glansen av livet

1. The glory of life does not vanish – engelsk – Omsett av Trygve Bjerkrheim (PA TB Dikt kvad Fe 001 1 1)
2. Life's thrills are not lost for a Christian – engelsk – Omsett av ukjent omsetjar før 1983
3. Dir nimmt er den Glanz nicht des Lebens – tysk – Omsett av Olav Skraastad, 1988. (PA TB Dikt kvad Fe 001 1 5)
4. Er nimmt nicht die Freude am Leben – tysk – Omsett av Robert K Jedermann, 1978, Ribe Danmark.
5. Han ta'r ikke glansen af livet – dansk
6. Han tar icke glansen av livet – svensk – Omsett av O. Wallin
7. Han tekur ei gledina frá tær – færøysk –
8. Hann livsgledi tina ei tekur – færøysk – Omsett av Alfred Pedersen.
9. Hann sviptir þitt líf ekki ljóma – islandsk – Oms av Magnús Runólfsson "Bjarni" 1.91
10. Hapukungizii furaha – Swahili – Omsett frå dansk av Ester Madsen, Haydom
11. Ei riistänyt riemua Jeesus – finsk - (PA TB Dikt kvad Fe 001 1 1)24.9.1989. (PA TB Dikt kvad Fc 004 1 1)
12. Jesu no koe o kikite – japansk – Omsett av Leif Salomonsen, 1959
13. Wanneer Hij roept en je luistert – flamsk – O: Ben Reynders 1992. (PA TB Dikt kvad Fe 001 1 1)

Jesus gjelder i mitt sted

1. Jesus gælder i mitt sted – dansk - O og M: Harriet Hørning (PA TB Dikt/kvad Fc 003 1 3)

Jesus tek seg av den eine

1. Jesus leitar upp hin eina – færøysk (O: John S.Petersen, PA TB Dikt/kvad Fc 002 1 1 / Ny færøysk ungdomssongbok / PA TB Dikt/kvad Fc 002 1 3) (PA TB Dikt kvad Fc 004 1 4)
2. Jesus tar sig af den ene – dansk (forlaget Sela, Hillerød)
3. Jesús mannin eina annast - islandsk? Omsett av Lilja S. Kristjánsdóttir (PA TB Dikt kvad Fe 001 1 1)

Korsets tre ble livets kilde

1. Korsets træ blev livets kilde – dansk (PA TB Dikt/kvad Fc 001 1 3)

Kristus død for mine synder

1. Mina vegna Kristus doyði – færøysk (O: Olaf Rasmussen, Ny færøysk ungdomssongbok / PA TB Dikt/kvad Fe 002 1 3)

La Jesus få din første morgon

1. Gib Jesus froh den ersten Morgen – tysk – Omsett av Olav Skraastad, 1988. (PA TB Dikt kvad Fe 001 1 5)

Når du blir stor / Jul hos mor og far

1. Når du blir' stor, da vil du aldrig glemme Oms av V. Munch (PA TB Dikt kvad Fe 001 1 1)

Når meisteren avsides tek meg

1. När Mästaren avsides tar mig – svensk (PA TB Dikt/kvad Fe 001 1 2)

Sjå morgonsola fagert glimar

1. Die Sonne strahlt wohl hell am Morgen – tysk – Omsett av Olav Skraastad, 1988. (PA TB Dikt kvad Fe 001 1 5)

Tap ikkje sjela di ungdom

1. Unglingi, hugin tín teita – islandsk?- Gunnvá Mortensen, 1990 (PA TB Dikt kvad Fe 001)

Takk at du tok mine byrder

1. Dank, daß du trugst meine Lasten – tysk – Omsett av Olav Skraastad, (PA TB Dikt kvad Fe 001 1 5)
2. Lord, - you unloaded my burden – engelsk – Omsett av Olav Skraastad, 1990. (PA TB Dikt kvad Fe 001 1 5)

Velsigna band som bind

1. Gesegnet ist das Band – tysk – Omsett av Olav Skraastad, 1988. (PA TB Dikt kvad Fe 001 1 5)
2. Hoe warm is ons gevoel (Omsett til flamsk? av Ben Reynders 19.juli 1992) (PA TB Dikt kvad Fe 001 1 1)
3. Vælsignad halga band – færøysk? - (PA TB Dikt kvad Fe 001 1 1)

Ver ikkje redd

1. Fürchte doch nicht! – tysk – Omsett av Olav Skraastad, (PA TB Dikt kvad Fe 001 1 5)

Å gi er å så

1. Du sähst wenn du schenkst – tysk – Omsett av Olav Skraastad, 1988. (PA TB Dikt kvad Fe 001 1 5)